

Magazin za kulturu, umjetnost i obrazovanje-Magazine for culture, art and education

„In a country of hate the most hated one is the one who does not know how to hate.“ Ivo Andrić

Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, Europe

as of Sept. 2009

DIOGEN

pro kultura magazin pro culture magazine

„U zemlji mržnje najviše mrzi onoga ko ne umije da mrzi.“ Ivo Andrić

E-mail: editors@diogen.com

MI OBJEDINJUJEMO RAZLIČITOSTI...WE ARE UNIFYING DIVERSITIES



John Parsons, Bungay, England

Short Cotswold Sequence

that caterpillar of bare trees
and glimpse of road on hills
above close knit roofs
of the old mill town its narrow
stone faced streets held tight within

ta gusjenica golih stabala
i letimičan pogled cesta na brdima
iznad gusto natiskanih krovova
starog mlinskog grada mlinova njegove uske
kamenom popločene ulice koje je čvrsto drže skupa

Translated by Verica Peacock

*

where jackdaws perch drop twigs
and finches flock each orchard curve

of twisted limb pruned hard back
of histories held close lipped hushed
as calls of collared doves

gdje čavke se skupu, padaju grančice
i zebe se jate u svakoj oblini voćnjaka
od savinute grane strogo obrezivane
od više priča držane zatvorenim usnama ušutkane
kao gugutanje gugutki

Translated by Verica Peacock

* * *

HAIKU

sea side fun fair
children spin round
in giant tea cups

zabavište na obali mora
djeca se vrte
u ogromnim šalicama za čaj

*

cold North Sea
children
all shades of pink

hladno Sjeverno more
djeca
u svim nijansama ružičastog

*

SENRYU

bride and groom
his long hair her red dress stare
at the endless sea

mladenka i mladoženja
njegova duga kosa njena crvena haljina zure
u beskrajno more

PR
DIOGEN pro kultura
<http://diogen.weebly.com>

NE KOPIRATI